

REDACTIUNEA,
Administrațiunea și Tipografia
Brașov, piața mare nr. 30.
Seriozilor nefrancate nu se pri-
mesc. — Manuscrisurile nu se
restituează.

INSERATE
se primesc la Administrațiunea în
Brașov și la următoarele:

BIBLIOTECĂ DE ANUNȚURI:
în Viena la N. Dukas Nachf.,
Max. Augenthaler & Emeric Les-
ner, Heinrich Schalek, A. Op-
pelik Nachf., Anton Oppelk.
în Budapesta: la A. V. Gold-
berger, Ekstein Bernat, Julius
Leopold (VII. Erzsebet-körut).

PREȚUL INSERȚIUNILOR:
o serie garsonă pe o colônă
10 bani pentru o publicare. —
Publicări mai dese după tari-
fă și învoială. — RECLAME pe
pagina 3-a o serie 20 bani.

GAZETA TRANSILVANIEI.

A N U L L X V .

„GAZETA“ iese în fiecare zi.
Abonamente pentru Austro-Ungaria:
Pe un an 24 or., pe șase luni
12 or., pe trei luni 6 or.
N-rii de Duminică 2 A. pe an.
Pentru România și strălăutate:
Pe un an 40 franci, pe șase
luni 20 fr., pe trei luni 10 fr.
N-rii de Duminică 8 franci.
Se primumeră la toate ofi-
ciile poștale din țară și din
afară și la d-nii colectori.
Abonamentul pentru BRESOV
Administrațiunea, Piața mare.
Târgul Inului Nr. 30, etajiu
I.: Pe un an 30 or., pe șase
luni 10 or., pe trei luni 5 or.
Cu ducul în casă: Pe un an
24 or., pe 6 luni 12 or., pe trei
luni 6 or. — Un exemplar
10 bani. — Atât abonamentele
cât și inserțiunile sunt a se
plăti înainte.

Nr. 241.

Brașov, Sâmbătă 2 (15) Noemvrie.

1902.

Serbarea dela Plevna.

Fără mare alaiu, în mod mai liniștit, d-er nu mai puțin serios și impunător s'a făcut, Miercurea trecută, paralel cu serbarea dela Șipca, manifestația s-erbătorescă aniversară dela Plevna, în jurul căreia s'au fost dat la 1877 luptele decisive de că- tră armata aliată ruso-română în r-șboiul pentru liberarea Bulgariei.

Am avut dreptate când am d-is, că visita regelui Carol va culmina în această manifestație înălțătoare de mare însemnătate pentru viitoarele relațiuni între România și Bulgaria.

S'a mai constatat cu ocaziunea ac-asta, că însuși principele Bulgariei a fost acela, care a procurat regelui Carol ocaziunea de a revede câmpul de luptă, pe care înainte cu 25 de ani s'au s-erv-șit faptele gloriose de arme, ce au hotăr-șit s-orteza r-șboiului.

În toastul ce l'a ținut regele Carol la Plevna — chiar în casa, în care Osman pașă s'a fost prezentat împ-eratului Alexandru II, după ce se predase trupelor române — Suveranul român, mulțumind pentru distincțiunea, ce i-a făcut-o la 1887 principele bulgar oferindu-i însemnele ordinului militar „Pentru Bravură“, pronunță mândrele cuvinte: Înainte cu 25 de ani am p-ărășit Bulgaria ca învingător, astăd-i venii ca priet- n- ul cel mai sincer al Bulgarilor.

Nu mai puțin important este r-șpunsul principelui Ferdinand al Bulgariei, care de astă-dată a vorbit ca un adev-erată prietin al României și prețuitor al armatei române și al șefului ei suprem, accentuând vecinica recunoștință ce o datoresce poporul bulgar Românilor și regelui lor.

Memorabile sunt și cuvintele rostite de b-etr-ânul Metropolit bulgar Constantin, care d-ise, că regele României a venit „s-ă arate calea și s-ă întărească curagiul principelui s-eu prea iubit, care stă singur când ț-era trece prin momente grele“.

D-er s-ă l-ăsăm s-ă vorb-escă mai elocuent raportul despre cele ce s'au petrecut Miercuri la Grivița și la Plevna:

Miercuri dimineața, Regele Carol cu principele Bulgariei și principele Filip de Coburg cu suitele, au plecat din Rusciuc la Plevna c-un tren special. La t-ôte g-ârile p-oporatiunea bulgară, îmbrăcată în haine de s-erb-ătore, a eșit înaintea Suveranilor.

La Poradim Regele și Principele au vizitat casele, unde a locuit în timpul r-șboiului împ-eratul Rusiei și domnitorul României. Regele Carol a plantat câte-un arbore în amintirea visitei sale, în curtea fie-căreia din cele două case.

Continuând drumul cu trenul, domnitorii s'au oprit apr-ope de Grivița, unde s-eră înălțat un arc de triumf. Mai mulți notabili din Plevna și mult popor aștep- t-au sosirea Regelui Carol.

Aci Dr. Drumeff, fost deputat, a ce- l-ut un discurs în limba franceză, în care a glorificat cu mare entuziasm faptele vitej-esci ale soldaților români sub comanda marelui lor căpitan, căpora Bulgaria le da- t-ăpresce liberarea sa, ăr poporul bulgar le r-em-âne etern recunoscător.

A urmat apoi inspecțiunea și defilarea companiei de on-ore din reg. 4 de infan-

terie „principele moștenitor Boris“, care a dat onorurile militare.

Apoi s'au îndreptat cu toții spre ca- pela ridicată în memoria soldaților români, căduți pe câmpul de luptă.

La ușa capelei metropolitul Constan- tin al Vraței, cu cărja și crucea în mână, încunjurat de preoți îmbrăcați în odăjdii, a bineventat pe Regele Carol și i-a pre- sentat crucea.

Înaltul arhipăstor țin-șu apoi o cu- v-entare însușefită și măestră, cu o emo- țione de nedescris, aduc-șnd omagii solda- ților români căduți în luptele de la Plevna, căt și Regelui Carol. Metropolitul Constantin d-ise între altele cu voce vi- brantă:

„Sculați-v-ș din mormintele v-ostre, voi cei căduți pentru liberarea unui ne- norocit popor oprimat și schingiuit de barbaria asiatică secol-ș îndelungată, scu- lați-v-ș, căci ăt-l a venit acela care v'a condus la victorie, a venit s-ă v-ș aducă prinusul omagiilor Sale pentru bravura și abnegațiunea v-ostre.“

„Astăd-i, când ț-era noastră trece prin momente grele și când Principele nostru prea iubit stă singur, a venit ca s-ș-i arate calea și s-ș-i întărească curagiul.“

„O brav Rege! Bulgaria este o ț-eră mică și neputincioasă, d-er recunoștința ei pentru tot ce ai făcut este nest-șră în inimile tuturor...“

Discursul Metropolitului bulgar a miș- cat până la lacrimi pe toți cei de față. Metropolitul a d-ăruit Regelui, spre amintire, o iconă în argint. Apoi a în-șrat în capelă, unde a făcut sl-șba religioasă. Aci s'au s-șfișit și cor-șnele, ce le-a depus Regele și ministrul de r-șboi-ș român pe mormintele ostașilor români și ruși.

Regele Carol a vizitat apoi cripta în care sunt depuse oșele ostașilor căduți la Grivița și în urmă monumentele. Pe monumentul rusesc principal, Regele Carol și principele Ferdinand au depus cor-șne de bronz; asemenea s'a depus cor-șna mi- nisteriului român de r-șboi-ș și a atașatu- lui militar rusesc din București.

Suveranii s'au dus în tr-șsură și la cele două redute de la Grivița, unde Regele României a depus pe monumentul comemorativ rusesc o placă de bronz cu inscripțiune de amintire, ăr prințul Bulgariei o splendidă cor-șnă.

De aici Suveranii s'au dus la Plevna și au în-șrat în orașul splendid decorat pe sub un arc de triumf. Primarul orașului li-a urat bunăvenire.

Suveranii au vizitat casa în care Os- man-pașă s'a prezentat împ-eratului Alex- andru II, după-ce se predase trupelor române. Aci s'a servit o mică gustare, la s-șf-șșitul căreia s'au rostit următoarele toast- e importante:

Toastul Regelui Carol.

„Mulțamesc Alteței V-ostre Regale, că Mi-a procurat marea bucurie de a revedea împreună cu Ea câmpul de luptă de la Plevna, unde s'a hotăr-șit s-orteza r-șboiului din 1877.“

„Am resimțit o ad-șncă emoțiune pun-șnd piciorul pe acest p-ământ s-șfișit, stropit cu s-șngele a mii de viteji, în fruntea căpora eram m-șndru de a M-ș afla.“

„Aci am putut s-ș apreciez înaltele calități militare ale armatei ruse, și aci armata Mea a cules cei dint-ăș ai ei lauri. Mormintele, cari impres-șră acest oraș, sunt semne v-șdute ale luptelor s-șnge- r-șse, cari au fost încununat-șe, după lungi s-șforțări, cu biruința armatelor aliate.“

„Este tocmai un s-șfert de veac, de când atențiunea lumii întregi f-șu atrasă

asupra Plevnei, a cărei cădere a fost în- t-șmpinată cu o vie mulțămire, admir-șn- du-se în același timp și eroica ap-șrare a lui Osman Pașă.“

„Istoria a înregistrat pentru viito- rime strălucitele fapte de arme a căror amintire va trebui s-ș r-șm-șnă cu atât mai ad-șncă săpată în inima pop-șreilor n-șstre, cu cât ele au înlesnit Bulgariei în-ștemeiarea unui Stat monarhic, ăr Ro- m-șniei făurirea Cor-șnei sale de oșel.“

„Alteța V-ostre Regală, înm-șn-șndu-Mi în persoană, impresurat de bravii S-șei ofi- țeri, cari s'au distins pe câmpuri de r-șboi-ș, însemnele ordinului s-șeu militar „Pentru Bravură“, a binevoit a M-ș asi- gura că poporul S-șeu va păstra o amin- țire recunosc-ștore armatei Mele. Gra- țioasă atențiune de atunci, precum și acele asigurări, M'au atins viu, ca și primirea entusiastă și simpatică pe care orașul Plevna Mi-a făcut-o acum 25 de ani ca învingător, ăr astăd-i ca prietin sincer al Suveranului Bulgariei.“

„Mulțumind Alteței V-ostre Regale pentru num-șroșele doved-și de sentimente afectuoșe și pentru călduroșă primire ce am găsit în aceste d-șile atât de memo- rabile pentru Mine, ridic paharul Meu în on-șora armatei bulgare, care deși t-șneră încă, a dat și până acum doved-și de vi- țeție; d-er, înainte de t-ște, b-șu în s-șn-ștatea șefului ei suprem, A. S. R. Prin- cipelui Bulgariei“

Toastul Principelui Bulgariei.

„Sire,
„Sentimentele, cari umplu inima Ma- j-ștății V-ostre în aceste locuri renumite, im-ș sunt cunoscute și deosebit de scumpe. M-ș raportez cu 25 de ani în urmă și v-șd Plevna istorică, care timp de cinc-ș luni a fixat atențiunea încordată a națiunilor ruse și română, a acestor două pop-șre ai căror m-șndrii fii au v-șrsat aci s-șngele lor în numele celui mai mare principiu creștin: emanciparea unui popor frate.“

„V-șd marea figură a Ț-erului libera- tor la Poradim, Bogot și Studina, unde, împ-ărțășind suferințele soldaților s-șei, el m-ș încuragea, d-șnd pildă de cele mai fru- m-șse acte de bravură.“

„V-șd valoroșele regimente ruse și române îndeplinind, sub abila conducere a Majestății V-ostre, acele mari fapte de arme, pe cari istoria e m-șndră s-ș le în- scrie în analele ei.“

„V-șd, în s-șf-șșit, armata Majestății V-ostre sacrific-șndu-se în chipul cel mai glorios holocaust la Grivița și Opanez, în acele locuri istorice, cari vor r-șm-șn-ș tot-d-șuna martore a sacrificiilor pe cari poporul român, în tot-d-șuna prietin, le-a făcut pentru liberarea Bulgariei.“

„La Plevna, locul chiar unde s'au încununat de victorie armatele, pe cari Majestatea V-ostre le-a comandat așa de demn, sunt fericit de-a put-ș s-ș-i exprim recunoștința poporului Meu și s-ș-i urez ca victoria s-ș întov-șrășească în tot-d-șuna brava armată română.“

„Ridic paharul Meu în s-șn-ștatea Ma- j-ștății V-ostre, nobil șef al glorioșei ar- mate române.“

„Ura!“

Regele și principele au p-ărășit în urmă Plevna sosind la Somovit, unde s'au îm- barcat pe vaporul bulgar Krum. De aci au trecut la Turnul-Măgurele unde și-au luat r-șmas bun.

Importanța visitei de la Rusciuc.

(Un interview cu ministrul president bulgar.)

Correspondentul lui „Budapesti Hir- lap“ scrie acestei foi, că a avut în Rus- ciuc un interview cu ministrul-president Danef asupra importanței visitei regelui Carol în Bulgaria. Ministrul Danef a fă- cut următoarele declarațiuni:

— Da, visita ac-asta are o mare im- portanță și va av-ș efecte ad-șnci asupra dezvoltării situației actuale din statele bal- canice și asupra viitoarelor evenimente. Prin- cipele nostru a dorit de mult, ca relațiunile rom-șno-bulgare, pe cari un incident neferic- it, le încordase, s-ș fie ărăș cordiale ca mai înainte. De doi ani, de când sunt mi- nistru de externe, m-ș a succes sub inspi- rațiunea principelui s-ș restabilesc bunele re- lații, lucru pentru care forțe mult avem s-ș mulțumim bunăvoinei guvernului ro- m-șn. Serbarea de la Șipca înșă a deștep- tat în presa universală credința greșită, chiar și în România, că relațiunile ar l-ășa încă și acum mult de dorit. În urma ac-asta principele nostru a rugat pe Regele Rom- șniei s-ș facă o vizită în Plevna și l'a rugat tot-odată s-ș-i dea voie a-l însoși și el la locul istoric, unde s'a pecelluș liberarea Bulgariei. Invitarea ac-asta a fost primită cu plăcere la București și noi ne-am simțit veseli, că va succede, ca în Plevna, cu ocazia aniversării a două-d-șeci și cincea de la liberarea Bulgariei, s-ș exprim-șm față de Regele Carol, în numele întregii națiuni, recunoștința și grațitudinea noastră, și ac-asta cu atât mai mult, fiind-că înainte de libe- rarea noastră patrioșii bulgari în România au așlat refugiu și tot în România și-au făc-ș studiile cea mai mare parte a elitei intelectuale bulgare. Și acum, după visita ac-asta, putem d-șce fără t-șmă, că vechile relații întime vor fi din nou restabilete, dovedindu-se prin ac-asta, că poporul bul- gar nu p-ște fi acusat pe nedrept de in- gratitudine față cu Regele Carol și ț-era lui.

— Și tocmai acel neferic-șt incident nu putea s-ș fie altfel interpretat.

— Ai dreptate, înș pe că-șs'a putut, noi l'am îndreptat. Ține s-șmă, d-le, de cestiunea macedonenă, căci din aceea a isvorit acel incident neferic-șt. Crede, că cestiunea ac-asta pe noi ne d-șre forțe mult, fiind-că de ani de d-șile ea domin-șză poli- tica noastră, esternă și internă. Cestiunea ac-asta ne ține legată t-ștă energia și g-șn- d-șirea, așa că forțele n-șstre sunt alterate și n-ș e imposibil a lucra pentru un mai rapid av-șnt al ț-erii. Mii și mii de omenș vin din Macedonia și agită ț-era. Am fi fe- ricit, d-șcă li-ar succede puterilor euro- pene a storce pentru Macedonia reforme mai mari, cari ar av-ș ca rezultat, că ces- tiunea într-șgă ar fi localisată pe câte-va decenii s-șeu pe timp neprev-șd-șt, și atunci și nou-ș ni-s'ar da privilegiul, s-ș ne dedicăm puterile și energia pentru înflorirea ț-erii. Ac-asta este ce noi și toți Bulgarii serios g-șnditori, dorim din inimă.

Din „Reichsrath“.

În ședința de la 12 Noemvrie s'a con- tinuat desbaterea asupra declarațiunei gu- vernului în cestiunea limbei.

Herold (ceh) a declarat, că Cehii nu pot primi principiile fundamentale ale mi- nistrului president ca basă a regulării ces- tiunei naționalităților în Boemia, și că ati-

tudinea Cehilor rămâne neschimbată. Amănutele rezolvirei cestiunei limbei sunt laterale, însă principiile fundamentale nu pot să statueze decât egala îndreptărire a celor două naționalități. Koerber a întrebuintat în discursul său și cuvântul *limbă de stat*. Oratorul cunoșce foarte bine însemnătatea acestei concepțiuni, pe care Cehii sub nici o formă n'o pot tolera, mai ales pentru urmările ce le-a creat așa numita „limbă a statului“ și în Ungaria. În cestiunea limbei Cehii nu pot ceda nimic. (Aprobări pe băncile Cehilor). Cehii cunosc foarte bine datorile lor către monarhie. Și cel care va veni după Koerber, va afla o situațiune înăsprită în cestiunea acésta, indiferent decât va satisface ori nu dreptele postulate ale Cehilor. Declarațiunile din urmă ale ministrului president au putut să mai timpescă ceva din ascușitul primelor lui declarații, ele însă n'au schimbat întru nimic situațiunea. Cehii cred, că sunt absolvați de a vota cheltuelile necesare statului cât timp pretensiunile poporului nu sunt împlinite. Parlamentul suferă de o criză latentă, care sfârșim încetul cu încetul bazele monarhiei și care nu s'ar ușura, ci s'ar înăspri, decât eventual s'ar lua din nou refugiu la §-ul 14. Să așteptăm deci faptele și după fapte să hotărîm. (Vii aprobări la Cehi.)

Bareuther (radical german) dice, că Ungariei, cu prima ocazie ce i-s'ar oferi, i-ar plăce să rupă comuniunea vamală, ceea-ce Germanii radicali, cari stau pe baza uniunii personale, ar saluta cu bucurie. A spus apoi, că principiile fundamentale ale ministrului president privitoare la cestiunea limbei, limitază limba germană. Germanii nici-odată nu se vor împăca cu limba internă oficială cehică. Mai întâiu trebuie, ca limba germană să fie decretată printr'o lege ca limbă a imperiului și numai după aceea să vină rindul la regularea cestiunei limbilor în provincii. Germanii radicali n'au făcut secret din cea mai intimă apropiere față de imperiul german. Lor nu li-se pôte lua în nume de rău, decât în cazul când supremația în imperiul austriac ar ajunge în mâni slave, *ei mai bucurosi ar voi să aparțină Germaniei*. (Vii aprobări pe băncile Germanilor radicali. *Berger* esclamă: *Salute Hohenzollernilor!*) Intre Germanii și Cehii nu pôte fi învoială. Aici e vorba de putere.

Stransky (ceh) crede, că în situația de față guvernului nu i-a rămas altceva, decât să apere la coronă cu rugarea, să ia alte măsuri față de acest parlament (să-l disolve).

* * *

Desbaterea asupra *principiilor guvernului pentru egala îndreptărire a limbilor*, care s'a terminat alaltăieri, după părerea tuturor partidelor, n'a contribuit cu nimic la clarificarea situațiunei parlamentare. Dr. Herold a declarat fără încun-

jur, că vorbirea ministrului Koerber n'a putut să schimbe nimic din situațiune și că Cehii nu se vor împiedeca din discușiunea proiectelor de lege puse la ordinea zilei până ce guvernul nu-i va mulțami prin fapte, ér nu prin vorbe.

Se conchide din aceste cuvinte ale conducătorului ceh, că deputații cehi nu vor admite a se face prima cetire nici a *provisorului bugetar*, nici a *proiectului militar*.

De cumva s'ar dovedi imposibilitatea de a-se debate amintitele două proiecte de lege, atunci Reichsrathul va fi de sigur amănat.

Pentru acuma camera deputaților își petrece timpul cu discușiunea asupra propunerilor de urgență. Eri avea să vie la rind propunerea de urgență a partidelor pangermane relativă la inscripțiunile în două limbi pe căile ferate din Boemia nordică, apoi o propunere de urgență a social-democraților în afacerea alegerilor comunale din Viena. Creștinii sociali (antisemiții) au decis, ca în decursul debaterii acestei propuneri a social-democraților, să părăsescă sala.

Discursul lui Koerber și pressa germană.

Pressa din Germania se ocupă mult de discursul ministrului-președinte austriac Dr. Koerber rostit în ședința de la 11 I. c. a camerei deputaților.

„*Börsen-Courier*“ dice: Vorbirea lui Koerber a fost foarte moderată și cu multă diplomație rostită. „Se vede că a intenționat a mai îmblândi patimile partidului ceh., nu însă a turna oleiu pe foc. Deși incoloră, vorbirea denotă totuși mare tărie și hotărîre, și admite speranța, că partidele în fața intereselor preponderante economice, se vor uni, spre a rezolva cestiunea limbilor.

„De present situația parlamentară este așa de încurcată, ca și pân' acum. Ministru-președinte și-a aruncat în cumpănă nu mai sciu a cătea-ora, cuvântul său pentru înțelegere și pace între Germanii și Cehii. El a vorbit ca tot-déuna cu căldură și cu aplomb, dealtmintrelea mai precaut și fără a mai amenința cu posibilitățile viitoare.

„Elementelor radicale din ambele tabere (cehică și germană) firesce nu le convin espunerile d-lui Koerber, dér nici chiar reprezentanții moderați ai deputaților Germanilor nu vor consimți deplin cu aceste espuneri ale sale asupra cestiunei limbilor.“

„*Nationalzeitung*“ dice: Vorbirea liniștită și obiectivă a ministrului-președinte Koerber nu-și va greși ținta de a mai atenua contrastele și de a contribui la delăturarea stagnării, sub care suferă adî tôte partidele în egală măsură.

Din aceste voci rezultă, că în Germania se urmăresc cu cea mai încordată atențiune tot ce se petrec în parlamentul austriac și că cercurile competente

germane se tem ca nu cumva guvernului Koerber să-i fie cu neputință de-a împăca lucrurile.

SCIRILE DILEI.

— 1 (13) Noemvrie.

Sinod. Preoții din districtul protopopesc al Brașovului, în număr de 33 au ținut adî sinod sub președința d-lui protopop V. Voima, ca delegat al d-lui protopop I. Petric. La ordinea zilei a fost alegerea a doi-spre-zece membri din cler pe lângă cei 12 de până acuma, cari la sinodul electoral, ce se va ține în curând, vor avé să procedă la alegerea de protopop în locul devenit vacant prin trecerea la pensie a venerabilului protopop Ioan Petric.

Majestatea Sa monarhul nostru suferă de reumă, însă în grad mai mic. Din cauza acésta audiențele generale s'au amănat.

Tramvaiu în Scheiü. Aflăm, că direcțiunea tramvaiului proiecteză a construi linia tramvaiului de la piața principală prin strada Prundului până în piața Prundului, strămutându-și stația finală acolo. Prin acésta Scheiul, locuit în cea mai mare parte de Români, ar avé avantajul de a puté comunica mai repede cu centrul orașului și sperăm, că direcția prin introducerea unei tarife mai reduse, eventual prin introducerea blocurilor de abonament va oferi și un alt nou avantaj locuitorilor din Scheiü. Direcția proiecteză mai departe a transpune halta de la Nou în centrul locului de vilegiatură, prin care proiect, excursioniștii vor economisi o distanță de 20 minute, pe care acuma trebuie să o facă pe jos. — După realizarea acestor planuri, direcția are de gând a introduce *vagone automotore*, prin cari tot la o jumătate de oră ori-cine pôte ajunge din Prund în 10—12 minute la gară, în 20 minute în Nou și în 35 minute în Satulung.

Un volum de poezii de Carmen Sylva. Diarul „*Neue Freie Presse*“ află, că poeta Carmen Sylva (Regina României) va publica în curând, la editorul Wunderling, din Regensburg (Bavaria), un volum de poezii intitulat „*Unter den Blumen*“ (Intre flori). Sunt 52 de poezii dedicate societății corale din Colonia. Carmen Sylva lucrează acum la o altă operă intitulată: *Geflüsterte Worte* (Cuvinte șoptite).

Ambasadorul Giers. Noul ministru plenipotențiar al Rusiei la București, d-l de Giers, își va ocupa postul său între 15 și 20 Noemvrie curent.

Afaceri de imunitate. Comisiunea pentru imunitate a camerei ungare a pri-

mit raportul în afacerea imunității mai multor deputați. Autoritățile cer estradarea a 18 deputați, dintre cari comisiunea se crede, că va estrada pe 14. Dintre aceștia 7 au duelat, dér numai 5 vor fi estradați (Forgach, Olay, Hollo, Pichler, Györffy). Suspendarea imunității lui *Krasznay Ferencz* o cere procurorul din Buda-pesta pentru calomnie; *Molnar* Ienö e învinuit pentru publicarea a trei articole agitatorice într'o fôie al cărei editor este el și cari articole s'au publicat în absența redactorului responsabil; Paul *Eremits* e învinuit de insultă; *Lyubomir Pavlovici* pentru întrebuintarea de stindard oprit; *Bonczka* Miklos e învinuit de insultă, tot așa *Ovary, Lovaszy* Marton (prin pressă); *Pichler* pentru pretinsă înșelăciune; *Eötvös* Balint pentru pretinsă defraudare.

Curtea regală română va părăsi Sinaia și își va relua reședința la București în ziua de 12 Noemvrie st. v.

Cununie. Duminecă în 10 Nov. st. v. anul curent își vor celebra în sf. biserică din comuna Căsegi (Valea Călugărească) cununia religioasă d-nul *Ioan Stoian* cu d-șora *Alexandrina Teodoru*. — Felicitările noastre tinerei părechii și părinților!

Strivit de locomotivă. În apropierea stațiunei c. f. din Caransebeș s'a întâmplat alaltă-eri o nenorocire grozavă. Țeranul Milu Barbu stătea cu căruța sa la o trecătoare a liniei, bariera fiind închisă. De-odată se speriară caii și Milu se coborî din căruță să-i țină. D'abia a pus însă mâinile pe căpăstru, caii l'au trântit tocmai pe linia ferată unde rămase fără conșiență. Nisce omeni voiau să-i sară în ajutor, dér tocmai în acel moment sosi trenul accelerat, care l'a strivit pe nenorocitul. Cadavrul prefăcut într'o masă de carne, fu transportat la casa mortuală.

Duel. Parchetul din Brăila a dat în judecată pe *Silvio Leipziger* și *Angelo Ara*, cari s'au duelat săptămâna trecută în grădina Monumentului, unde d-l Ara a fost rănit la antebrațul drept.

Profanare de biserică. „*Politische Correspondenz*“ află, că consulul rusesc din Monastir (Macedonia), fiind înștiințat de Bulgari, a constatat, că două biserici creștine din districtul Kastoria au fost profanate de Turci.

Reuniune de femei princiare. În Frankfurt s'a constituit o reuniune din femei princiare pentru apărarea și înălțarea moralității. Ideia a dat'o prințesa Salm-Horstman născută prințesă de Hohenlohe-Schilling. Și-au anunțat până acum adesiunea 71 principese și prințese, între cari: 7 regine, 35 femei din familii domnitore și 35 femei din alte familii princiare. Reu-

FOILETONUL „GAZ. TRANS.“

A murit papa.

De Alphonse Daudet.

Mi-am trăit copilăria într'un oraș mai mare din provincie, situat pe ambele țărmuri ale unui riu navigabil. Acolo se putea desvolta în dragă voie plăcerea mea de călătorii și patima mea pentru viața de pe apă.

Când mă gândesc acum la colțul meu de pe cheu și la barca din apropierea lui, mă simt adenc emoționat. Par-că vîd și acuma firma vechi ținută de un catarg și pe ea cuvintele: „Cornet. Bărci de închiriat“; par-că vîd și acuma treptele negre, ude și alunecose, pe cari trebuia să te coborî la apă, flotila compusă din diferite vase vâpsite de curând, cari erau înșirate una lângă alta lângă ultima treptă și se hobăniau în apă. Pe latura fie-căruia sta scris numele: „Rîndunica“, „Cio-cărlia“ ș. a.

Printre catargurile lungi și albe, cari se uscă pe colina verde, stă bătrânul

Cornet cu óla sa de vâpsele și cu pământurile lui mari, cu fața lui veștedă, pe care se vîd nenumărate sbărcituri, întocmai ca creștele ce se formază pe suprafața apei, când suflă vîntul de séra.

O, acest bătrân Cornet a fost demonul cel rău al copilăriei mele, patima mea, ispitorul meu, conșiența mea cea rea! La câte păcate nu m'a sedus el cu bărcile lui! Fugiam de la școlă, imi vindam cărțile. Ce n'ași fi dat eu pentru o după amiață pe apă!

Caietele mele erau în fundul bărcii, jacheta mi-o desbrăcasem, pălăria mi-o pusesem pe cefă, ér vîntul se juca liber prin buclele mele; trăgeam voinicesce de vîslă și încrețeam fruntea, ca să-mi dau înfățișarea unui vechiu marinar. Cât timp eram în reionul orașului, mă țineam la mijlocul rîului, la egală distanță de amîndouă țărmurile, ca să nu fie recunoscut — „vechiul marinar“. Ce plăcere cerescă era aceea, de a mă amesteca printre mulțimea de luntri și plute și vaporase, cari se apropiau unele de altele, se ocoliau, lăsând între sine distanță d'abia de o palmă. De-odată audiam vijăind pe lângă mine

rótele vr'unui remorcher, séu se ivea după mine vr'o umbră întunecată, era arcul vr'unei bărci încărcate cu mere. Hoo! băiete! striga o voce răgușită; și asudam și visliam găfăind printre diferite primejdii. Pe lângă pilastrii număróselor poduri, trebuia să mă feresc și de vîrtejuri și vîltoari. Da, da, nu era tocmai lucru mic de a străbate fără pilot, prin atâtea pedeci, cu brațele unui copil de doi-spre-zece ani!

Uneori aveam norocul să dau peste câte un „lanț“. Atunci mă legam de seria lungă a corăbiilor remorcate cu un lung otgon, lăsam visele să odihnescă și mă lăsam și eu plăcerii de a fi remorcat în sus, ér casele și arborii de pe țărm păreau că fug în direcție inversă. Tóte acestea imi vrăjiau înaintea ochilor o călătorie îndelungată pe mare și încetul cu încetul imi imaginam că sunt marinar.

Dér „lanțul“ nu-l întelnieam în tot-déuna. Atunci trebuia să vislez eu strașnic în arșița sórelui. Așa pe la amiață rațele sórelui erau atât de arđetóre, încât mi-se pare, că le simt și acuma în cefă. Imi scăpărau ochii. De pe visle picura apa ca argintul strălucitor — eu închideam ochii.

Fînd-că mă screameam din tóte puterile, credeam, că înaintez cu repeziciunea unei săgeți, când colo, uitându-mă la țărm, vedeam că sunt în dreptul aceleleași case, séu a aceluiași arbore.

După sfortări de nedescris, reușiam în fine a eși din oraș. Stabilimentele de băi, spălătoriile și podurile dispăruseră. Rîul devenia din ce în ce mai lat, ici colo se oglindea în valurile apei câte o grădină din mahala, séu câte un urloiu de fabrică. Departe la orizont se iviau nisce insule verđi. Aici de-odată trebuia să mă opresc. Nu puteam mai departe. Incet vislam spre stuful ce vijăia pe mal în bătaia vîntului și istovit de mórte, își pleca „vechiul marinar“ capul în pămînt, și îi curgea sîngele din nas, ciasuri întregi. — Acesta era obștescul sfîrșit al luntrișărilor mele. Și cu tóte acestea, — erau atât de frumoșe!

La întórcere altă spaimă! Ori cât de tare mă grăbiam, totuși sosiam prea tårdiu, mult mai tårdiu, de cât ora, când colegii mei eșiau de la școlă. Amurgul, ce se lăsa asupra orașului, lăternele de gaz, ce începeau să se aprindă, „retra-

niunea va publica un apel pentru salvarea femeilor scăpătate.

Sôrtea studenților ruși în Germania. Ziarul socialist „Vorwärts“ spune, că la universitatea din Darmstadt s'au prezentat doi studenți ruși espulsați de la universitățile din Rusia. A doua zi au fost escortați la poliție, apoi rectorul i-a chemat la el și li-a declarat: „Germaniei nu-i trebuie studenți dați afară din Rusia“. Poliția a provocat pe studenți să părăsescă imediat orașul, căci alt-fel vor fi espulsați. Studenții au cerut rezoluție în scris, d'ér li-s'a refusat.

Fasolea. Anul acesta fasolea este foarte mult căutată în străinătate, din care cauză în România costul unui vagon s'a ridicat, de la 1,200 lei la 1,500 lei.

Un general alienat. Se scrie din Madrid: Generalul Toral, care a capitulat în Santiago (Cuba), é acum trăia în retragere la moșia sa lângă Murcia a fost internat într'un institut de alienați. Generalul suferă de mania persecuțiunii, acuză guvernul, că p'ortă vina capitulării Spaniolilor pe insula Cuba și adresă regelui o telegramă, în care îi recomandă organizarea monarhiei pe base democratice și se recomandă pe sine însuși de ministru-președinte. Toral fusese unul dintre cei mai talentați ofițeri ai statului major general.

Inșelător. La agenția diplomatică bulgară din Viena s'a comis mai deunăzi o înșelătorie îndrăsnită. Un tiner bulgar, profitând de asemănarea, ce o avea cu fiul generalului Nikolaew, s'a prezentat la agenție cu o telegramă falsificată a ministerului de război și a încasat suma de 500 corone.

Recrut sinucigaș. Funcționarul privat din Budapesta Ștefan Szücs intrase la 1 Octomvrie în serviciu militar. Fiind însă bolnav, l'au concediat. Alaltă-erî i-a expirat concediul și trebuia să se prezente la regiment. Szücs însă avea așa frică grozavă de serviciul militar, încât mai bucurându-se și-a ales m'ortea și s'a împușcat cu un revolver.

Ziua născerei lui Adam. Sir Iohn Lightfoot, vice-cancelarul universității din Cambridge, după o muncă stăruitoare de 15 ani a stabilit ziua, în care s'a născut protopărintele nostru Adam. Invățătorul vice-cancelar, după-ce a consultat toate textele biblice, archeologice și toate calendarele, a aflat, că Adam s'a născut în ziua de 23 Octomvrie 4004 a. Chr. la orele 9 a. m.

Un glonț de revolver în inimă. În ultima ședință a societății pentru medicina internă din Viena, Dr. Kienböck a prezentat un om, care vrînd a se sinucide, a îndreptat asupra sa două glonțe de re-

volver. Primul glonț a intrat în t'emplă stîngă, omul leșină, d'ér peste puțin timp își reveni în fire și se împușcă a doua oară în regiunea inimii. Primul glonț fu scos mai târziu pe cale operativă, al doilea rămase în corp, unde fu descoperit prin rașele Röntgen. Glonțul se află în dosul inimii, în pericardiu, și sub influința respirației și a bătăilor inimii face neconținut mișcări eliptice. Omul, abstrăgînd de la o b'olă veche de inimă, este sănătos și n'are de a suferi nici o consecință pe urma intrării acestui corp străin în corpul său.

O crimă înfiorătoare. O înfiorătoare crimă s'a înt'emplat Dumineca trecută în comuna Zlătărei, județul Vilcea (România). Mai mulți țărani, adunați la o cârciumă, au început să discute cu înfierbințelă, mai ales, că erau și b'euți, despre viitorii candidați la alegerile comunale, și cum erau formați în două tabere, c'erta a degenerat la urmă în bătaie. Inversunarea a fost așa de mare, încât Costache Mitruș și Constantin Dumitru S. Iacob s'au luat după frații Nicolae și Ilie Neață, Fl. Muntean, cari voiau să fugă din învălmășelă, și ajungîndu-i pe șosea îi înjunghiară cu cuțitele, lăsându-i morți pe marginea șoselei. B'etrânul Neață Florea Munteanu, tatăl celor 2 asasinați, nebun de desperare și fiind și el rănit, se repeși cu cuțitul la Sandu Iacob, tatăl unuia din criminali, și i-l împlântă în inimă. O panică de nedescris s'a răspândit în tot satul. Criminalii au fost arestați și duși la jandarmeria din comuna Drăgășani. Autoritățile anchetează.

Tetovarea în armata germană a luat în timpul din urmă proporțiuni așa de mari, încât autoritățile militare au trebuit să ia m'ăsuri contra „desfigurării corpului omenesc“ prin subiecte imorale, cu cari soldații germani își tetovează pielea.

Un cuib nemțesc.

Un reporter al ziarului „Független Magyarorszag“ s'a dus la Pojun să asiste la înaugurarea unei esposiții. Despre pățaniile sale raporteză precum urm'ază:

Neamțului din Pojun îi umblă numai gura: „I bin an Ungar!“ în realitate însă nu-i așa. El nu simte unguresce și funcționarii, profesorii, negustorii și industriașii ce s'au pripășit pe acolo, nu alcătuiesc, de cât o mică insulă a maghiarismului.

Cu ocaziunea esposiției, ôșpetii maghiari au observat cu indignare, cât de nemțesc este încă acest oraș!

La sosirea în gară, o bună parte a birjarilor nu știu unguresce, și decă te adresezi lor, răspund ironic:

„Was ist gefällig?“

„Acești birjarî au fost aduși, de sigur din Viena, pentru ocazia ac'asta, ca să fie de ajutor“, întrebă cine-va pe un gardist.

„D'omne feresce! Aștia nu sunt din Viena.“

„D'ér de unde sunt?“

„Nemți de aici, din Pojun.“

În cele mai multe birturi și cafenele își vorbesc nemțesce. Palugyay, care judecându-l după nume, ar fi Ungur, are un hotel în piața teatrului. În acest hotel, chelnerii s'au supărat foc, când le cerea cine-va să vorbescă unguresce. În cafeneaua de la „Pomul verde“ a lui Palugyay s'a înt'emplat, că în s'era înăugurării, membrii unei societăți i-au dis unui chelner, care vorbia nemțesce:

„Vorbesc unguresce!“

Chelnerul a răspuns indiferent tot pe nemțesce:

„I schik' schon gleich einen Kellner her, der auch ungrisch kann“ (V' trimit îndată un chelner, care știe și unguresce.)

Cu ac'asta le-a întors spatele și societatea ungurescă a rămas fără serviciu.

Funcționarii antreprizei vap'orelor vorbesc tot nemțesce. Pe o chelneriță o întrebă cine-va:

„De ce nu vorbești unguresce?“

„M' rog, eu vorbesc cu plăcere unguresce, d'ér decă cei mai mulți sunt aici Nemți!“

Pe strădi n'auđi decăt nemțesce. Nu numai b'etrânii, d'ér și copiii vorbesc nemțesce.

În cafeneaua „Effenberger“ a vrut cine-va să forțeze pe un chelner, să vorbescă unguresce, chiar și cu risicul de a-și st'lici limba. Acesta însă răspunde pe nemțesce:

„Ich bitte, zu was soll ich ungrisch lernen?“ (M' rog, pentru-ce să înv'et eu unguresce?)

Și când ôșpele plecă furios, chelnerul se întorse rîdînd cătră nisce cetățeni burtă-verde, ce ședeau acolo și beau bere și cari ascultară între zimbiri ironice pe Ungurul indignat, și le d'ise:

„Nu-i de rîs, domnilor, câte mai cer astădi de la om?“

Reporterul avertisează pe Ungurii, cari se duc la Pojun, să nu cedeze de loc și să vorbescă numai unguresce, é decă i-se va răspunde nemțesce, să nu consume nimica în acele localuri. Atunci, când Nemții vor fi atinși la pungă, vor fi siliți să înv'ete unguresce.

Așa scrie reporterul de la f'oiă koșutistă!

Concertul d-nei Vladaia în Sibiu. În numărul nostru de Marți am publicat o corespondență asupra concertului din sala „Unicum“ al d-nei Irene de Vladaia. Ca să dăm tributul imparțialității, vom înregistra ađi și ceea ce s'a scris în foile sibieni despre acest concert al d-sale:

„Siebenb. d. Tagblatt“ spune, că se lășe prin Sibiu faima, că în privința artistică, de la d-na Vladaia nu e de aștep-

tat „ceva deosebit“, din care cauză la concertul ei sala „Unicum“ a fost abia pe jumătate plină. Altă cauză a fost, că se făcuse în acele zile muzică prea de ajuns în Sibiu, și în fine, că programul neconținînd și piese germane, publicul săsesc a rămas indiferent. „S. d. Tgbl.“ mai spune, că d-na Vladaia a satisf'cut publicul prezent pe deplin, apoi continuă așa:

„Vocea d-nei Vladaia e voluminosă și capabilă de a-și desfășura puterea strălucit și sigur, cu deosebire piano ei este sonor și cald; predarea plină de viață și de p'otrundere. Ea nu cântă egal de bine. Câte-odată se observă mici deprinderi rele, ce derivă de la teatru și cu cari are a lupta fie-care cântăreță de scenă în sala de concert, câte-odată tonurile nu sunt destul de curate, sunt ceva nasal seu gutural efasate, ceea ce, când cântă franțuzesce, e a se atribui numai în parte limbii franceze însăși. În anumite piese însă ofere o plăcere deplină, neturburată. Căt de cordial a predat romanța din „Mignon“ și cât de șarmant a cântat melodia populară română „După fragi și după mure“! ...aici a cântat și inima cântăreții și tonurile au străbătut imediat la inimile ascultătorilor. Delicioasă a fost și „Habanera“ din „Carmen“; d-na Vladaia este o esecelentă interpretă a muzicii lui Bizet, care te farmecă în grația ei și cu puterea ei melodiosă. În fine a cântat o proprie compoziție a sa, un cântec popular românesc, acompaniându-se ea însăși la pian, n'a fost însă prestațiunea ei cea mai bună...“

„Tribuna“ scrie despre concertul de la „Unicum“:

Așteptările ce publicul le-a legat de prestațiunile artistice ale d'omnei Vladaia, au fost satisf'cute în mod perfect. În romanța din opera „Mignon“, apoi în cavatina din „Ernani“, d'omna Vladaia a dovedit că pe lângă eminenta-i școlă musicală, dispune și de o voce de o puternică expansiune. „După fragi și după mure“, și „Doina Olteanului“, d'omna Vladaia le-a cântat cu gingășie și sentiment, încât publicul a rămas încântat. Asemenea și celelalte puncte din program d'omna Vladaia le-a cântat spre deplina mulțămire a publicului. Succesul concertului a fost asigurat și prin concursul d-șorei Olivia de Bardoși.“

„Telegraful Român“, scrie între altele:

„Cea mai bună dovadă, că d-na Vladaia a cântat bine și publicul a rămas deplin mulțămit cu prestațiunile acestei artiste, este favorabila recenziune, ce i-s'a făcut d-nei Vladaia din partea ambelor gazete germane din loc.“

Convocare.

P. T. membrii fondatori, pe viață, ordinari și ajutători ai *despărțim'ntului Orădan* al „Asociațiunii pentru literatura română și cultura poporului român“, sunt poftiți a participa la *adunarea generală*, ce se va ține la 14 (27) Noemvrie, 1902 d. m. orele 3 în sala mică de la „Arborele verde“ în Oradea-mare, cu următorul

Program: 1) Deschiderea. 2) Alegerea a 2 membri pentru verificarea procesului verbal. 3) Alegerea comisiunii de 3 pentru censurarea raportului general al comitetului. 4) Alegerea unei comisiuni de 3 pentru censurarea rațiociniului și bugetului. 5) Raportul general al comitetului. 6) Raportul casarului și proiectul de buget. 7) Alegerea unei comisiuni pentru acuirarea membrilor noi și încasarea taxelor. 8) Disertațiune, care are a-se înainta presiului cel puțin cu 3 zile înainte de adunare. 9) Referadele comisiunilor alese. 10) Eventuale propuneri. 11) Incheierea.

Dat în Oradea-mare, din ședința comitetului, ținută la 18 (31) Oct. 1902.

Nicolae Zigre, mp., Andrei Horvath, mp.,
președinte. secretar.

Sosiți în Brașov.

Pe ziua de 13 Noemvrie.

Europa: Kalmár, Vándor, Braun, Budapesta; Meyer, Hamburg; Taflan, funcționar, Bușteni; Müller, Sibiu; Reiner, Pollatschek, Hartmann, Viena.

Bucuresci: Szemplényi, Brünn; Koszka, Clușiu; Ottházy, Schöndorf, Sibiu; Guttmann, Hecht, Baum, Hoffmann, Pesta; Frankfurter, Viena.

Proprietar: Dr. Aurel Mureștanu.

Redactor responsabil: Traian H. Pop.

gerea“ militară, t'ote acestea îmi insuflau o gr'oză nespusă. Căt de mult îi invidiam eu atunci pe ômenii, pe cari îi vedeam mergînd pe strădi fără griji. În capul meu încă vîjăia a pustiu de apă și de s'ore, îmi sunau urechile și mi-se suia s'ângele în obraz, gîndindu-m'la minciuna, ce am s'o spun acasă.

Căci întotdeuna trebuia să răspund cu o minciună la severa întrebare: Unde ai fost? Interogatorul acesta, ce mi-se făcea, de câte ori întărdiam în pragul ușei, era cel mai greu pentru mine. Trebuia să dau răspuns, înainte de a fi intrat în casă, și trebuia să mă gîndesc înainte și să dau un răspuns atât de neașteptat și de surprinzător, încât să taiu dinainte ori ce altă întrebare, atăta buimăcială să producă în casă. Abia după aceea puteam să intru în casă, să mai respir. Însă până găsiam răspunsul, câtă bătaie de cap! Inventam istorii despre omoruri, revoluțiuni, catastrofe teribile; jumătate orașul e în flacări; podul de fer s'a rupt și a căd'ut în apă! Într'o s'eră însă, când venisem foarte târziu, m'am întrecut pe mine însumi. Mama, care mă

aștepta îngrijată, mai bine de un cias, îmi eși înainte.

„Unde ai fost?“

Este de necred'ut, câte dr'ocii îi trec unui copil prin minte. În graba cea mare, uitasem să iscodesc vr'o minciună. În ultimul moment îmi veni ceva în minte. Sciam, că mama era femeie foarte religioasă, o catolică mai ferventă, decăt o Romană de nascere și răspunsei în grabă: „O, mamă — decă ai ști ce s'a înt'emplat!“

„Ce s'a înt'emplat érá?“

„A murit papa.“

„A murit papa!“ — repetă mama și se răzima, galbenă ca c'era, de p'arete. Eu mă furișai în odaie, cam speriat, ce e drept, de efectul, ce l'a produs minciuna mea. Avusem însă curagiul a o susține mai departe. O adev'erată dispoziție funebrală cuprinse într'ega familie. Tata devenise foarte serios, mama era m'ahnită de m'orte. — La masă nimeni nu îndr'asnea să vorbescă tare. Eu nu îndr'asneam să ridic ochii. În fața acestui eveniment extraordinar, întărdierea mea devenise o înt'emplare atât de neînsemnată, încât nimeni nu m'a mai înt'ebat, unde am fost.

Fie-care sciea să spună câte o tră-sătură frumoasă de caracter din viața lui Piu IX și conversația se concentră asupra istoriei papilor. Mătușa Roza povesti pentru a suta oară, cum a v'ed'ut ea în Franța de sud pe Piu VII într'o diligență de poștă, între doi gendarmi.*

Eu le ascultam t'ote acestea între suspine hipocrite, și eram foarte emoționat, în gîndul meu însă d'iceam: Când vor afla m'âne dimin'etă, că n'a murit papa se vor bucura, și în bucuria lor vor uita să mă dojenescă.

Între acestea mă luptam cu somnul, pleópele mi-se închideau. Vedeam înaintea mea în golfurile liniștite într'aurite de s'ore ale r'ului Saône nisce cinuri înguste și lungi, v'ăpsite în colóre albastră și un paiangen mare de apă, care s'ém'ena cu un diamant strălucitor și sbura pe d'asupra valurilor....

Trad. de Oniță.

*) Se știe, că Piu VII fu adus la 1808 în Franța, ca prizonier al lui Napoleon.

Sz. 8271—1902.

tlkvi.

Arverési hirdetményi kivonat.

A brassói kir. törvényszék, mint teleki önyvi hatóság, közhírré teszi, hogy az „Albina“ tak. és hitelintézet végrehajthatónak Bancilla Nicolae Juon végrehajtást szenvedő elleni 1000 kor. tőkekövetelés és járulékaik iránti végrehajtási ügyében a brassói kir. törvényszék (a zernesti kir. járásbíró területén levő az alsó-moeesi 142 sz. tljkvben fekvő az egy tlkvi testet képező 5606, 5607, 5608, 5609, 5616, 5617, 5618, 5619, 5620, 5621, 5622, 5623, 5624 hrsz. egy birtok testet képező ingatlanokra 624 koronában és az 5632/1 es 5633 hrsz. ingatlanra 63 koronában ezenel megállapított kikiáltási árban az árverést elrendelte és hogy a fennebb megjelölt ingatlanok az 1903 évi Január hó 13-ik napján délelőtt 9 órakor Alsó-moees község házánál megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alól is eladatni fognak.

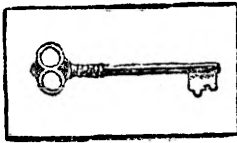
Arverezni szándékozók tartoznak az ingatlanok becsárának 10%-át készpénzben, vagy az 1881. LX t. cz. 42 §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi november 1-én 3333. sz. alatt kelt igazságügyminiszteri rendelet 8. §-ában, kijelölt óvadékképes értékpapirban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881. LX. t. cz. 170. §-a értelmében a bauxat-pénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszoigáltatni.

Kelt Brassó, 1902 évi július hó 29-ik napján.

A brassói kir. tör. szék, mint teleki önyvi hatóság.

Kovács,
bíró.

1—1.(704)

**Săpun în rude
SCHICHT.**M A R C A :
CERBU SÉU CHEIA**Săpunul cel mai bun și cu spor
de aceea cel mai ieftin.****Se capătă pretutinden!**

(725), 7—40.

Pentru morburii de stomac!

Celor ce prin recădă, înbuibare, mâncări greu de mistuit, ferbințeli, prea reci, sau viața neregulată și-au tra. un morb de stomac și anume:

Catar de stomac, cărcei, durezi, mistuire rea, se recomandă un mijloc bun de casă, probat de mai mulți ani cu efect bun

Vinul de burueni (Kräuterwein) a lui Huberth Ullrich

Vinul de burueni este preparat din burueni excelente și vindicătoare cu vin bun, întărește stomacul și organismul de mistuire al omului. Vinul de burueni delătură mistuirea rea, și ajută la formarea de sânge sănătos.

Po osirea vinului de burueni delătură morburile de stomac deja la început. De aceea se se folosescă de timpuriu. Simptome ca: durori de cap, răgăială, grătă, slăbiciune, vomare, dispare adese-ori după folosirea a câteva sticle de vin de burueni.

Constipația și urmările ce: neastimpăr, colică, bătăie de inimă, lasomnă, congestiune la ficat, salină, hemoroid, se delătură intrăutând vinul de burueni. As-menea curăță din stomac materi sricăcioșe prin eşirea ușoară la scaun.

Slăbiciunea, paliditatea feței, anemia, debilitatea provin adese-ori din mistuire rea și din dispoziție loloăvicioasă a ficatului. Persone cari pățimesc de li sa de apetit, nervositate, durere de cap, insomnie, tângese cu inestetul Vinul de burueni dă impuls puterii de viață, și Vinul de burueni excită apetitul, ajută mistuirea și hrănește, mișcă și refacer a substanțelor, alină nervii excitați și produce vioi iune de viață. — Muțime de scrisori de mulțumire confirmă a secestea.

Vin de burueni se capătă în sticle à 3 cor. și 4 cor. în farmacile din: Brașov, Săcele, Cristian, Râșnov, Codlea, Țințari, Helchiu, Bod, Feldiôra, Ilyfalva, Uzon, Magyaros Nagypatak, Zăgon, Papolez, Kovászna, Beresnyó, Seps-Szt.-György, Bölön, Nagyajta, Baroth, Miklo-vár, N.-Baczon Zsombor, Darocz, Homorod, Kôhalom, Ugra, Kacza, Zsiberk, Lemnek, Bărânykut, Boldogváros, Boholcz, Szásztyukos, Bethlen, Sárkány, Almásmező, Zernest, Törösvár, Vajdarecse, V. Ila, N.-Sink, Aiud, Panticu, Kézdivásárhely, Erzsébetváros, Segesvár, Nagyszeben și în toate farmacile din orașele mici și mari din Ardeal și din țările străine. — Farmacile din Brașov: a d-lor Heinrich G. Ober și Victor Roth trimite 3 séu mai multe sticle cu prețurile originale în ori și ce localitate din Austro Ungaria.

Se se ferescă de imitație.Cereți nume **Vin de burueni a lui Hubert Ullrich.**

Vinul de burueni al meu este mijloc secret. E compus din vin malaga 4500, spirt de vin 1000, Gliceriu 1000, Vin roșu 2100, sirop de frăgi 1500, sirop de cireșe 3200, fincan, anason, rădăcina helen, rădăcinii americane, rădăcinii de inzian, rădăcinii calmus aa. 100. Aceste părți constitutive se se amestece.

In Transilvania**Cea mai mare colectură principală**

invită prin presenta pe On. sa clientelă a-și procura

Losuri de clasă

pentru tragerea din:

20 și 21 Noemvrie n. a. c.

cu prețurile originale statorite de Direcțiune și adică:

Un los întreg Cor. 12.— Un los de un sfert Cor. 3.—
" " de jumătate " 6— " " " o optime " 1.50

Considerând, că am plătit până acuma Onor. noastre clientele câștiguri colosale ca:

Unasutămii Corone pe Nr. 96229 în Brașov,

Douădecimii " " " 65164 " "

Treidecimii " " " 22533 " Sibiu,

Douădecimii " " " 12893 " Seghedin,

Decemii " " " 6366 " K-Vásárhely,

Decemii " " " 52070 " Satulung,

Decemii " " " 65170 " Cămpina,

Decemii " " " 65579 " Râșnov,

mai departe câștiguri de: Cincimii, Douemii, Unamiie corone etc. în sumă totală de milioane, rezultă, că colectura noastră așa de norocoasă e de preferit față de altele.

Efectum comandele din afară cât se pôte mai prompt și plătim toate câștigurile fără nici o detragere și cub cea wai mare discrețiune.

(6—10.)

Jacob L. Adler & Fratele,

societate de bancă în comandită, Brașov

cea mai mare colectură principală din Transilvania.

TIPOGRAFIA**A. Mureșianu**

Brașov, Têrgul Inului Nr. 30.

Acest stabiliment este provădut cu cele mai bune mijloce tehnice și fiind bine asortat cu tot felul de caractere de litere din cele mai moderne este pus în pozițiune de a puté esecuta ori-ce comande cu promptitudine și acurateță, precum:

IMPRIMATE ARTISTICE
IN AUR, ARGINT ȘI COLORI.CĂRȚI DE ȘCIINȚĂ,
LITERATURĂ ȘI DIDACTICE

STATUTE.

FOI PERIODICE.

BILETE DE VISITĂ
IMPRIMATE FORMATE.

PROGRAME ELEGANTE.

BILETE DE LOGODNĂ ȘI DE NUNȚĂ
DUPĂ DORINȚĂ ȘI ÎN COLORI.

ANUNȚURI.

REGISTRE și IMPRIMATE
pentru toate speciile de serviciuri.

BILANȚURI.

Compturi, Adrese,
Circulare, Scrisori.
Couverte, în toată mărimca.TARIFE COMERCIALE,
INDUSTRIALE, de HOTELURI
și RESTAURANTE.

PREȚURI-CURENTE ȘI DIVERSE

BILETE DE INMORMENTARI.

Comandele eventuale se primesc în biuroul tipografiei, Brașov Têrgul Inului Nr. 30, etagiul I, cătră stradă. — Prețurile moderate. — Comandele din afară rugăm a le adresa la

Tipografia A. MUREȘIANU, Brașov.